

**ද්විතීය භාෂාවක් ලෙස හින්දී භාෂා අධ්‍යයනයේ දී සිංහල මාතෘ භාෂකයන් මුහුණ පාන ධ්වනි ආශ්‍රිත ගැටලු**

ඩබ්ලිව්. යූ. පියුමාලි පෙරේරා<sup>1</sup>

මිනිසාගේ ප්‍රබලතම සන්නිවේදන මාධ්‍යය වන භාෂාව ප්‍රධාන වශයෙන් මාතෘ භාෂා සහ ද්විතීය භාෂා යනුවෙන් කොටස් දෙකකට බෙදේ. ළදරුවකු නිසගයෙන් ග්‍රහණය කරගන්නා වූ භාෂාව මාතෘ භාෂාව වන අතර පසු ව ඔහු ලොව අනෙකුත් විවිධ භාෂා අධ්‍යයනයට යොමු වෙයි. ඒ අනුව ශ්‍රී ලංකාවේ සිංහල මාතෘ භාෂක සිසුහු ද වර්තමානයේ දෙමළ භාෂාව වැනි දේශීය භාෂාවලට අමතර ව ඉංග්‍රීසි, හින්දී, ප්‍රංශ, ජර්මන් ආදී වෙනත් විදේශීය භාෂා ද ද්විතීය භාෂාවක් ලෙස අධ්‍යයනය කිරීම කෙරෙහි යොමු වී සිටිති. එහෙත් ලොව පවතින හැම භාෂාවකට ම ඊට අනන්‍ය පද්ධතික ව්‍යුහයක් සහ ව්‍යාකරණ නීති රීති සමුදායයක් පවතින බැවින් එකී භාෂා ස්වරූපයේ සහ අධ්‍යයනයේ අරමුණුවල වෙනස්කම් මත ද්විතීය භාෂා අධ්‍යයනය සම්බන්ධ ව විවිධ ගැටලු මතුවනු හඳුනාගත හැකි ය. මේ ගැටලු අතර භාෂාවේ මූලාංගය වන ධ්වනි හා බැඳුණු ගැටලු ප්‍රමුඛ වේ. මන්ද යත් භාෂාවක ධ්වනි සම්බන්ධ ව ගැටලු පැනනැගීම භාෂාවේ අනෙකුත් අංග වන පද, වාක්‍ය සහ අර්ථ සම්බන්ධ ව ගැටලු ඇති වීමට ද හේතු කාරක වන බැවිනි. මේ තත්ත්වය ද්විතීය භාෂාවක් ලෙස හින්දී භාෂාව අධ්‍යයනය කරන සිංහල මාතෘ භාෂකයන්ට ද පොදු තත්ත්වයක් බැවින් හින්දී භාෂා අධ්‍යයනය සම්බන්ධ ව මතුවන ධ්වනි හා බැඳුණු ගැටලු මොනවා ද යන්න නිවැරදිව හඳුනාගැනීම මේ පර්යේෂණයේ ප්‍රධාන අරමුණ යි. එමඟින් හින්දී භාෂාව හා සම්බන්ධ අධ්‍යයන අධ්‍යාපන ක්‍රියාවලිය සිදු කරගෙන යාමට අවශ්‍ය නිවැරදි පදනමක් සපයාගත හැකි වීම මේ පර්යේෂණයේ වැදගත්කම යි.

**ප්‍රමුඛ පද:** හින්දී භාෂාව, භාෂා අධ්‍යයනය, ද්විතීය භාෂාව, ධ්වනි ගැටලු

---

<sup>1</sup> හින්දී අධ්‍යයන අංශය